



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 4.9.2007
COM(2007) 495 konč.

2007/0181 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi protokola o spremembi Evro-sredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1) OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

Evro-sredozemski letalski sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko je bil rezultat pogajanj na podlagi pooblastila Sveta iz decembra 2004. Sporazum je bil podpisan 12. decembra 2006.

- **Splošno ozadje**

Republika Bolgarije in Romunija sta k Evropski uniji pristopili 1. januarja 2007. V skladu s členom 6(2) Akta o pogojih pristopa sta se ti dve državi zavezali, da bosta pristopili k sporazumom in konvencijam, ki so jih skupaj sklenile ali podpisale države članice in Skupnost.

Za te pristope k sporazumom in konvencijam je predviden poenostavljeni postopek. Protokol mora biti sklenjen med Svetom Evropske unije, ki soglasno odloči v imenu držav članic, in zadevnimi tretjimi državami.

Pristop Republike Bolgarije in Romunije k Evro-sredozemskemu letalskemu sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani, podpisanemu 12. decembra 2006 v Bruslju, mora biti torej odobren s sklenitvijo protokola o spremembi tega sporazuma.

Protokol določa potrebne tehnične in jezikovne prilagoditve sporazuma zaradi pristopa Bolgarije in Romunije.

- **Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog**

Določbe sporazuma nadomeščajo ali dopolnjujejo obstoječe določbe Evro-sredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Marokom.

- **Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije**

Sporazum z Marokom je prva etapa pri utrjevanju stikov na področju zračnega prometa med Evropsko skupnostjo in sosednjimi državami. Sodi v okvir Sporočila Komisije COM(2005)79 konč.: „Razvijanje agende zunanje letalske politike Skupnosti“.

2) POSVETOVANJE Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA

- **Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi**

Posvetovalne metode, glavni ciljni sektorji in splošni profil vprašancev

Se ne uporablja

Povzetek odgovorov in njihovo upoštevanje

Se ne uporablja

3) PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

- **Povzetek predlaganih ukrepov**

Protokol določa potrebne spremembe, ki jih je treba vključiti v Evro-sredozemski sporazum po pristopu Bolgarije in Romunije k Evropski uniji 1. januarja 2007. V Prilogo se bodo dodale ustrezne določbe.

- **Pravna podlaga**

Člen 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) ter členom 300(3) in (4).

- **Načelo subsidiarnosti**

Načelo subsidiarnosti velja, v kolikor predlog ne sodi v izključno pristojnost Skupnosti.

- **Načelo sorazmernosti**

Protokol bo določbe iz Evro-sredozemskega letalskega sporazuma spremenil ali dopolnil samo v obsegu, ki je potreben za zagotavljanje skladnosti s pravom Skupnosti.

- **Izbira instrumentov**

Protokol o spremembi sporazuma med Skupnostjo in Marokom je najučinkovitejši instrument za upoštevanje pristopa Republike Bolgarije in Romunije.

4) PRORAČUNSKE POSLEDICE

Predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

5) DODATNE INFORMACIJE

- **Podrobna obrazložitev predloga**

Svet se pozove k odobritvi protokola o spremembi Evro-sredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi protokola o spremembi Evro-sredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) Pogodbe v povezavi s členom 300(2), prvim pododstavkom člena 300(3) in členom 300(4) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji ter zlasti člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 5. decembra 2004 pooblastil Komisijo za začetek pogajanj o Evro-sredozemskem letalskem sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Marokom na drugi strani. Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Odbora.
- (2) Evro-sredozemski letalski sporazum med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“) je bil podpisan 12. decembra 2006 v Bruslju.
- (3) Pogodba o pristopu Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji je bila podpisana 25. aprila 2005 v Luxembourg in je začela veljati 1. januarja 2007.
- (4) Potreben je protokol o spremembi letalskega sporazuma, da se upošteva pristop dveh novih držav članic.
- (5) O protokolu sta obe pogodbenici po pogajanju dosegli soglasje dne [].
- (6) Protokol je zato treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

Protokol o spremembi Evro-sredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji se odobri v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic. Besedilo protokola je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Uradno obvestilo iz člena 4 Protokola opravi Svet.

V Bruslju, [...]

Za Svet
Predsednik
[...]

PRILOGA

OSNUTEK

PROTOKOL O SPREMEMBI

EVRO-SREDOZEMSKEGA

LETALSKEGA SPORAZUMA

MED EVROPSKO SKUPNOSTJO

IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI

TER KRALJEVINO MAROKO

NA DRUGI STRANI

KRALJEVINA BELGIJA,
REPUBLIKA BOLGARIJA,
ČEŠKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA DANSKA,
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,
REPUBLIKA ESTONIJA,
HELENSKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA ŠPANIJA,
FRANCOSKA REPUBLIKA,
IRSKA,
ITALIJANSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA CIPER,
REPUBLIKA LATVIJA,
REPUBLIKA LITVA,
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,
REPUBLIKA MADŽARSKA,
REPUBLIKA MALTA,
KRALJEVINA NIZOZEMSKA,
REPUBLIKA AVSTRIJA,
REPUBLIKA POLJSKA,
PORTUGALSKA REPUBLIKA,
ROMUNIJA,
REPUBLIKA SLOVENIJA,
REPUBLIKA SLOVAŠKA,
REPUBLIKA FINSKA,
KRALJEVINA ŠVEDSKA,
ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

v nadaljnjem besedilu „države članice“, in

EVROPSKA SKUPNOST

v nadaljnjem besedilu „Skupnost“,

ki jo predstavlja Svet Evropske unije,

na eni strani in

VLADA KRALJEVINE MAROKO,

(v nadaljnjem besedilu „Maroko“)

na drugi strani

ob upoštevanju pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji in s tem k Skupnosti dne 1. januarja 2007 –

SO SE DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Bolgarija in Romunija sta pogodbenici Evro-sredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“), ki je bil podpisan 12. decembra 2006 v Bruslju.

Člen 2

1. Prilogi II k Sporazumu (dvostranski sporazumi med Marokom in državami članicami) se dodajo naslednje določbe:

„– Sporazum med Ljudsko republiko Bolgarijo in Kraljevino Maroko o zračnem prevozu, podpisan 14. oktobra 1966 v Rabatu;

– Sporazum med vlado Socialistične republike Romunije in vlado Kraljevine Maroko o civilnem zračnem prevozu, podpisan 6. decembra 1971 v Bukarešti,

nazadnje spremenjen z memorandumom o soglasju, ki je bil sklenjen 29. februarja 1996 v Rabatu.“

2. Odstavku 1 Priloge III k Sporazumu (postopki za izdajo dovoljenj za opravljanje prometa in tehničnih dovoljenj: pristojni organi) se dodajo naslednje določbe:

„Bolgarija

Uprava za civilno letalstvo

Ministrstvo za promet

Romunija:

Generalni direktorat za civilno letalstvo

Ministrstvo za promet, gradbeništvo in turizem“.

Člen 3

Besedilo sporazuma v bolgarskem in romunskem jeziku, ki je priloženo k temu protokolu, je verodostojno pod enakimi pogoji kot ostale jezikovne različice.

Člen 4

Ta protokol države pogodbenice odobrijo v skladu s svojimi nacionalnimi postopki. Veljati začne na datum začetka veljavnosti Sporazuma. Če pa bi pogodbenice Protokol odobrile po datumu začetka veljavnosti Sporazuma, začne protokol v skladu s členom 27(1) Sporazuma veljati na dan, ko se pogodbenice medsebojno obvestijo o zaključku notranjih postopkov za odobritev.

Člen 5

Protokol je sestavljen dne (*datum*) v (*kraj*) v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in arabskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

ZA DRŽAVE ČLANICE

ZA EVROPSKO SKUPNOST

ZA VLADO

KRALJEVINE MAROKO

Predsednik